

HR-110

Submitted on: 4/2/2018 6:14:40 PM

Testimony for JUD on 4/4/2018 2:30:00 PM

Submitted By	Organization	Testifier Position	Present at Hearing
Benton Kealii Pang, Ph.D.	Hawaiian Civic Club of Honolulu	Support	No

Comments:

The Hawaiian Civic Club of Honolulu fully supports HR 110 and the use of Hawaiian language in place names and geographic features.



Hawai'i Convention Center
1801 Kalākaua Avenue, Honolulu, Hawai'i 96815
kelepona tel 808 973 2255
kelepa'i fax 808 973 2253
kahua pa'a web hawaii-tourism-authority.org

David Y. Ige
Governor

George D. Szigeti
President and Chief Executive Officer

Statement of
George D. Szigeti
Chief Executive Officer
Hawai'i Tourism Authority
on
HCR160/HR110
Urging the Usage of Hawaiian Language when Referring to the Names of Places and Geographical Features in Hawai'i
House Committee on Judiciary
Wednesday, April 4, 2018
2:30 p.m.
Conference Room 325

Chair Nishimoto, Vice-Chair Buenaventura and Committee Members:

The Hawai'i Tourism Authority (HTA) offers the following **testimony in support of HCR160/HR110**, which seek a resolution by the House of Representatives, the Senate concurring, among other things, that State offices are encouraged to use Hawaiian names as the sole common names of Hawai'i's places and geographical features; signage, maps and promotional materials issued by the State or other agencies include Hawaiian place names; when using an English name, State offices include the Hawaiian name as well; when translating names into languages other than English and Hawaiian, the translating agency attempt to retain the original meaning of the Hawaiian name in its translation; the full spelling including the 'okina and kahakō be used in the written use of names of Hawai'i's places and geographical features; government employees pronounce the names of Hawai'i's places and geographical features properly and learn to do so if they are unfamiliar with the rules of pronouncing the Hawaiian language.

HTA agrees that accurate use of Hawaiian place names enhances the unique identity of our State and appreciates the Legislature's efforts to educate residents and visitors on the historical and cultural significance of Hawaiian places and geographical features.

HTA currently has a policy to use Hawaiian names, including their full spelling in written materials, for Hawai'i's places and geographical features. This policy extends to HTA's marketing efforts on behalf of the State as well as administrative communications. HTA also conducts training with its staff, Global Marketing Teams and any organizations that request training through the Native Hawaiian Hospitality Association (NaHHA) on accurate spelling and pronunciation of the Hawaiian language and use of Hawaiian place names.

Mahalo for the opportunity to offer this testimony.

Center for Hawaiian Sovereignty Studies
46-255 Kahuhipa St. Suite 1205
Kane'ohe, HI 96744
(808) 247-7942
Kenneth R. Conklin, Ph.D. Executive Director
e-mail Ken_Conklin@yahoo.com
Unity, Equality, Aloha for all



To: HOUSE COMMITTEE ON JUDICIARY

For hearing Wednesday April 4, 2018

Re: HCR 160 / HR 110

URGING THE USAGE OF HAWAIIAN LANGUAGE WHEN REFERRING TO THE NAMES OF PLACES AND GEOGRAPHICAL FEATURES IN HAWAI'I.

TESTIMONY IN OPPOSITION

Hawaiian language is a great treasure for Hawaii's people and for all the world. So I wish the writers of this resolution had exercised a little restraint in their zeal for reviving a nearly dead language and especially their rampant attempt to root out and exterminate well-known English language names for places and geographical features.

I described this resolution as urging the EXTERMINATION of English names. That was not an exaggeration. Note the presence of the word "sole" in SR18 which urges "that state offices, including state educational entities and recreational facilities, are urged to use Hawaiian names as the sole common names of Hawai'i's places and geographical features ..." Such ruthlessness — proposing ethnic cleansing of names — displays an unacceptable ethnic hatred which should not be tolerated in our multi-ethnic society striving for manifestation of the Aloha Spirit.

It is certainly a worthy goal to urge the inclusion of Hawaiian names for places and geographical features in local signage and publications, and also in tourist brochures. However, names in English and other languages should not be disparaged or deleted, and might be necessary to communicate effectively with locals and visitors who are accustomed to those names.

Demands for Hawaiianization of all names reached an absurd level of viciousness a few years ago when the writer of the weekly Hawaiian language column in the Honolulu Star-Advertiser insisted on changing the English-language name of a famous PERSON into a Hawaiian-language name which translated the MEANING of the name into Hawaiian — an actual conceptual translation, not merely a transliteration of the way it sounds. The absurdity of doing this, and the confusion it would cause, can be illustrated by changing the name listed on the street sign for "King Street" to "Ala Mo'i Kane" or changing the name of "Kamehameha" to "Lonely One." Did you know that Lonely One School in Honolulu is located on Father Street?

See webpage "Forcing the name of a person or place to be Hawaiianized through transliteration of its sound following Hawaiian grammatical rules or conceptual translation of its meaning into Hawaiian vocabulary" at <https://tinyurl.com/6on8k9s>

LATE

HR-110

Submitted on: 4/3/2018 3:14:53 PM

Testimony for JUD on 4/4/2018 2:30:00 PM

Submitted By	Organization	Testifier Position	Present at Hearing
Melodie Aduja	the Oahu County Committee on Legislative Priorities of the Democratic Party of Hawai'i	Support	No

Comments: